

Arvoisat koulutusvastaavat ja puheenjohtajat/sihteerit

Toimihenkilösivulla on nyt ladattavaksi uunituore 1-tason kurssikirja päiväyksellä 1.1.2014 versio 4.0, joka on viime vuoden aikana käännetty, oikoluettu ja editoitu käyttövalmiiksi.

Huomioitahan kirjan etusivulla esitetyt käytön ohjeet ja copyrightin mukaiset nettikäytön rajoitukset. Työn aikana on runsaasti ruotsinkielisessä alkuperäistekstissä olleita epäselvyyksiä, vanhentuneita tietoja ja virheitäkin korjattu tähän laitokseen. Suomen Munsänkarnan hallitus haluaa lausua suurkiitoksen kääntäjille, oikolukijoille ja toimitukselle.

Vaikka kurssikirja onkin nyt käytettävissä, on selvää, että sitä edelleen voidaan kehittää ja parantaa. Tämän vuoksi pyydämme kommentteja ja ehdotuksia 1.3.2014 mennessä, jotka käsitellään käännöstoimikunnassa seuraavaa versiota varten, joka on suunniteltu ensi syksyksi. Mikäli teillä on kirjassa olevaa parempaa kuvamateriaalia, kuten viinialuekarttoja, valokuvia tms. olisi toimitus erittäin kiitollinen näistäkin. Kaiken kommentoinnin voi osoittaa keskitetysti osoitteeseen [samuli.jalkanen@ovi.com](mailto:samuli.jalkanen@ovi.com), josta materiaali luovutetaan toimitukselle.

Parhainta menestystä ykköstason kurssilaisille ja kurssin vetäjille toivottaa käännöstoimikunta:

Raili Ilola, Pirjo Karppinen, Lauri Malinen, Kaisa Piirainen, Ari-Heikki Vikman, Ralf Nyman, Pentti Teräslahti, Erkki Laasonen, Mauri Sourander